



Restoring Family Links

Het Rode Kruis helpt!

Are you searching for your family?
The Red Cross can help!

هل تبحث عن أسرتك؟
يمكن للصليب الأحمر المساعدة!

آیا در جستجوی فامیل خود هستید؟
صليب سرخ میتواند کمک کند!

rodekruis.nl/restoringfamilylinks



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement



Bent u het contact met familie verloren?

Opsporing van en contactherstel met familieleden is een belangrijke taak van het Rode Kruis. Het Rode Kruis kan u wellicht helpen om weer in contact te komen met uw dierbaren. Waar ook ter wereld.

Opsporing en contactherstel

Oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie kan ertoe leiden dat familieleden van elkaar gescheiden raken. Dankzij onze neutraliteit krijgen wij toegang tot veel ramp- en conflictgebieden. In vrijwel ieder land is een Rode Kruis of Rode Halve Maan vereniging. Door dit internationale netwerk kunnen wij wereldwijd familieleden opsporen. Ook kunnen wij berichten naar uw familie sturen wanneer u door een ramp of conflict geen contact meer krijgt via telefoon, post of e-mail.

Persoonlijke documenten

Wanneer u tijdens (krijgs-)gevangenschap bent bezocht door een medewerker van het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRC), dan kunnen wij mogelijk een detentieverklaring afgeven. Ook kan het Rode Kruis in een aantal landen persoonlijke documenten zoals geboorteaktes opvragen en/of doorsturen.

ONAFHANKELIJK EN VERTROUWELIJK

Het Rode Kruis werkt onafhankelijk van de overheid en andere organisaties. Onze gesprekken met u zijn (en blijven) vertrouwelijk.

COMMUNICATIE IN UW EIGEN TAAL

Het is geen probleem als u geen Engels of Nederlands spreekt. U kunt zelf een tolk meenemen of wij kunnen een tolk regelen voor uw afspraak.

ONZE HULP IS KOSTELOOS

U kunt gratis gebruik maken van onze diensten.

Wie helpen wij?

Het Rode Kruis kan u mogelijk helpen als uw verzoek voor opsporing of contactherstel met familie voldoet aan de volgende criteria:

- U verblijft in Nederland.
- U bent het contact met uw familie kwijtgeraakt door oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie.
- U wilt het contact met uw familie herstellen.
- U zoekt niet om een juridische of financiële reden contact met uw familie.

Voldoet uw verzoek niet aan onze criteria dan zullen wij u zo goed mogelijk doorverwijzen naar andere organisaties.

Hoe werken wij?

Het Rode Kruis spoort wereldwijd vele mensen op en stuurt jaarlijks duizenden Rode Kruis-berichten naar familieleden. Sinds 1992 werkt het Nederlandse Rode Kruis met speciaal opgeleide vrijwilligers op diverse locaties in het land.



Welke informatie hebben wij nodig?

Voor opsporing van familie heeft het Rode Kruis veel informatie nodig. Onze Restoring Family Links-vrijwilligers zullen onder meer vragen naar:

- Naam van uzelf en de gezochte persoon of personen
- Geboortedatum en -plaats
- Nationaliteit
- Laatste bekende adres
- Datum en omstandigheden van contactverlies

Hoe komt u in contact met ons?

Ga voor meer informatie over onze hulp naar de website van het Rode Kruis:

<https://rodekruis.nl/restoringfamilylinks>

U kunt op de website ook uw gegevens achterlaten. Een medewerker neemt dan contact met u op.

Voor informatie over internationale opsporings-activiteiten, ga naar de website van het ICRC: <https://familylinks.icrc.org>. Op deze website vindt u ook ervaringen van mensen die familie hebben opgespoord.



Have you lost contact with your family?

Finding - and restoring contact with - family members is one of the important tasks carried out by the Netherlands Red Cross. The Red Cross may be able to help you get back in touch with your loved ones - wherever in the world they may be.

Finding family members and restoring family links

War, conflict, disaster, migration or other humanitarian emergencies can cause family members to become separated from one another. Our neutrality means that we are granted access to many disaster areas and conflict zones. There is a Red Cross or Red Crescent society in almost every country. This international network allows us to trace family members all over the world. If you can no longer contact your family by phone, post or e-mail because of a disaster or conflict, we can also send messages.

Personal documents

If you have been imprisoned and are visited by a member of the International Committee of the Red Cross (the ICRC), we may be able to issue a certificate of detention. In addition, in a number of countries the Red Cross can request and/or forward personal documents such as birth certificates.

INDEPENDENT AND CONFIDENTIAL

The Red Cross works independently of governments and other organisations. In other words, our conversations with you are (and remain) confidential.

COMMUNICATION IN YOUR OWN LANGUAGE

It is not a problem if you do not speak English or Dutch. You can either bring your own interpreter with you, or we can provide an interpreter for your appointment.

OUR HELP WON'T COST YOU ANYTHING

You can use our services free of charge.

Who can we help

The Red Cross may be able to help you if you haven't been able to contact your family yourself and the following applies:

- You reside in the Netherlands.
- You have lost contact with your family due to a war, conflict, disaster, migration or other humanitarian emergency.
- You want to restore contact with your family.
- You are not looking for your family for legal or financial reasons.

If your request does not comply with our criteria, we will refer you to other organisations wherever possible.

How we work

The Red Cross traces many people all over the world and sends thousands of Red Cross messages to family members each year. Since 1992, the Netherlands Red Cross has been working with specially trained volunteers at a number of locations throughout the country.



The information we need from you

Voor opsporing van familie heeft het The Red Cross needs a lot of information to trace family members. Our Restoring Family Links volunteers will ask you to provide (among other things) the following information:

- Your name and the name of the person or persons you are trying to find
- Date and place of birth
- Nationality
- Last known address
- Date and circumstances of the loss of contact

How to get help

For more information about the help we can provide, please visit the Netherlands Red Cross website at:

<https://rodekruis.nl/restoringfamilylinks>

You can also use the above website to leave your contact information. One of our staff members will get in touch with you.

For more information on our international tracing activities, please go to the ICRC website at: <https://familylinks.icrc.org>. Here you can also read about the experiences of people who have successfully traced family members.



هل فقدت الاتصال بأسرتك؟

إن العثور على أفراد الأسرة - واستعادة الاتصال بهم - إحدى أهم المهمات التي يتولاها الصليب الأحمر بهولندا. قد يتمكن الصليب الأحمر من مساعدتك على استعادة التواصل مع أحبائك - أيًا كان مكانهم.

العثور على أفراد الأسرة واستعادة روابط الأسرة

يمكن أن تؤدي الحروب أو الصراعات أو الكوارث أو الهجرة أو حالات الطوارئ الإنسانية الأخرى إلى انفصال أفراد الأسرة بعضهم عن البعض. وتعني حياتنا أننا وسيلة مضمونة لإمكانية الوصول إلى العديد من مناطق الكوارث ونطاقات الصراعات. فيوجد جمعية صليب أحمر أو هلال أحمر في جميع الدول تقريبًا. تتيح لنا هذه الشبكة الدولية تتبع أفراد الأسرة في جميع أنحاء العالم. إذا لم يعد بإمكانك التواصل مع أسرتك بالهاتف أو بالبريد أو بالبريد الإلكتروني بسبب حدوث الكوارث أو الصراعات، يمكننا أيضًا إرسال الرسائل.

مستقل وسري

يعمل الصليب الأحمر باستقلالية عن الحكومات وغيرها من المؤسسات الأخرى. وبعبارة أخرى، تكون محادثتنا معك سرية (وتبقى كذلك).

التواصل بلغتك الأم

ليست هناك مشكلة إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية أو الهولندية. يمكنك إحضار المترجم الفوري الخاص بك معك، أو يمكننا توفير مترجم فوري لموعدك.

لن تكلفك مساعدتنا شيئًا

يمكنك استخدام خدماتنا مجانًا.

من يمكننا مساعدته

قد يتمكن الصليب الأحمر من مساعدتك إذا لم تتمكن من الاتصال بأسرتك بنفسك وانطبق ما يلي:

- تقييم في هولندا.
- فقدت الاتصال بأسرتك بسبب الحروب أو الصراعات أو الكوارث أو الهجرة أو غيرها من حالات الطوارئ الإنسانية الأخرى.
- تريد استعادة الاتصال بأسرتك.
- لا تبحث عن أسرتك لأسباب قانونية أو مالية.

إذا لم يتوافق طلبك مع معاييرنا، فسنحيلك إلى مؤسسات أخرى إن أمكن.

طريقة عملنا

يتتبع الصليب الأحمر العديد من الأفراد في جميع أنحاء العالم ويرسل آلاف من رسائل الصليب الأحمر إلى أفراد الأسر كل عام. منذ عام 1992، يعمل الصليب الأحمر بهولندا مع متطوعين مدربين بشكل خاص في عدد من المواقع في جميع أنحاء البلاد.

المعلومات التي نريدها منك

يحتاج الصليب الأحمر الكثير من المعلومات لتتبع أفراد الأسرة. سيطلب منك متطوعو استعادة روابط الأسرة تقديم المعلومات التالية (من ضمن أمور أخرى):

- اسمك واسم الفرد أو الأفراد الذين تحاول العثور عليهم
- تاريخ ومكان الميلاد
- الجنسية
- آخر عنوان معروف
- تاريخ وظروف فقدان الاتصال.

طريقة الحصول على المساعدة

لمزيد من المعلومات عن المساعدة التي يمكننا توفيرها، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني للصليب الأحمر بهولندا على:

<https://rodekruis.nl/restoringfamilylinks>

كما يمكنك استخدام الموقع الإلكتروني المذكور أعلاه لتترك معلومات اتصالك. سيتصل بك أحد موظفينا.

لمزيد من المعلومات عن أنشطتنا الدولية للتتبع، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للجنة الدولية للصليب الأحمر (ICRC) على: <https://familylinks.icrc.org>. كما يمكنك أن تقرأ هنا عن تجارب الأفراد الذين تتبعوا أفراد أسرهم بنجاح.



آیا با فامیل تماس خود را از دست داده اید؟

دریافت نمودن - و برگرداندن تماس با - اعضای فامیل یکی از کارهای مهم است که توسط صلیب سرخ هلند به اجرا گذاشته میشود. صلیب سرخ ممکن است بتواند به شما کمک کند تا به عزیزان خود دوباره به تماس شوید - ممکن است در هر جای جهان که باشند.

پیدا نمودن اعضای فامیل و برگرداندن پیوندها

جنگ، تنش، آفت، مهاجرت یا دیگر موارد عاجل انسانی میتوانند باعث جدا شدن اعضای فامیل از یکدیگر شوند. بی طرفی ما به این معنی است که به ما اجازه دسترسی به چندین ناحیه های آسیب دیده و نواحی تنش داده شده است. جامعه صلیب سرخ یا هلال احمر تقریباً در همه کشورها وجود دارند. این شبکه جهانی به ما اجازه میدهد تا اعضای فامیل را در سرتاسر جهان جستجو نماییم. اگر شما توسط تلفن، خط یا ایمیل بخاطر آسیب یا تنش با اعضای فامیل خود در تماس نیستید، ما میتوانیم برایشان پیام ارسال کنیم.

مستقل و محرمانه

صلیب سرخ بطور مستقل از حکومت ها و دیگر سازمان ها فعالیت میکند. به عبارت دیگر، مکالمات ما با شما محرمانه هستند (و خواهند ماند).

ارتباطات به زبان خودتان

اگر انگلیسی یا هلندی صحبت نکنید، این مشکل ساز خواهد بود. شما میتوانید ترجمان با خودتان بیاورید یا میتوانیم برای قرار ملاقات شما ترجمان فراهم کنیم.

کمک که فراهم میکنیم مجانی خواهد بود

شما میتوانید از خدمات به بطور مجانی استفاده کنید.

به چه کسی میتوانیم کمک کنیم

صلیب سرخ میتواند به شما کمک کند اگر شما قادر به برقراری تماس با فامیل خود نشده باشید و موارد زیر قابل اجرا خواهند بود.

- شما باشنده هلند باشید.
- شما با فامیل خود بخاطر جنگ، تنش، آفت، مهاجرت یا دیگر موارد عاجل انسانی تماس را از دست داده باشید.
- شما بخواهید تماس را با فامیل خود برقرار کنید.
- شما بخاطر دلایل حقوقی یا مالی نمیخواهید فامیل جویای فامیل خود باشید.

اگر درخواست شما با طرز العمل ما قابل تطبیق نباشد، شما را به دیگر سازمان ها در جاییکه مناسب باشد، ارجاع خواهیم داد.

چگونه فعالیت میکنیم

صلیب سرخ مردم زیادی را در سرتاسر جهان تعقیب میکند و هزارها پیام را به اعضای فامیل هر ساله می فرستد. از سال 1992، صلیب سرخ هلندی با داوطلبان آموزش دیده ویژه در یک تعداد از جاها در سرتاسر کشور کار میکند.

معلومات که ما از شما میخواهیم

صلیب سرخ معلومات زیاد را برای تعقیب نمودن اعضای فامیل تان دارد. داوطلبان برگرداندن پیوندهای فامیلی ما از شما میخواهند تا معلومات زیر (بشمول دیگر معلومات) فراهم کنید:

- نام شما و نام شخص یا اشخاص که شما تلاش دارید پیدا کنید
- تاریخ و محل تولد
- تابعیت
- آخرین آدرس مشخص
- تاریخ و وضعیت از دست دادن تماس.

چگونه کمک دریافت کنید

برای معلومات بیشتر در مورد کمک که ما میتوانیم فراهم کنید، لطف نمودن و وب سایت صلیب سرخ هلندی را ببینید:

<https://rodekruis.nl/restoringfamilylinks>

شما همچنان میتوانید وب سایت بالا را برای گذاشتن معلومات تماس خود استفاده کنید. یکی از اعضای کارمندان ما با شما به تماس خواهد شد.

برای معلومات بیشتر در مورد فعالیت های پیگیری بین المللی ما، لطف نموده به وب سایت ICRC بروید:

<https://familylinks.icrc.org>

درینجا شما میتوانید همچنان در مورد تجارب مردم که با موفقیت اعضای فامیل خود را یافته اند، مطالعه کنید.



Self search for family

You can also search for your family member yourself using social media, common contacts and the specialized website 'Trace the Face'.

- Search for your family member via social media (Facebook, Instagram, WhatsApp...). Remember to spell your relative's name in different ways.
- Look for common contacts. They may be able to reach your lost relative.
- Search for your relative on the Red Cross website 'Trace the Face': www.tracetheface.org
This is a website of the International Committee of the Red Cross (ICRC) that shows pictures of people who are looking for relatives. If you want to put your own photo on the website, make an appointment with our department Restoring Family Links.
- Do not stop after one attempt. Keep following the social media and check the 'Trace the Face' website regularly. On this website new photos of searching family members are posted continuously.

Neem contact op met het Rode Kruis



Get in touch with
the Red Cross

الاتصال بالصليب الأحمر بهولندا

با صليب سرخ هلندی به تماس شوید



<https://rodekruis.nl/restoringfamilylinks>

Or call: 070 44 55 822



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement